

Giovanni Battista Pergolesi

1710-1736

Stabat mater

for Soprano and Alto solo, women's choir,
Strings and Harpsichord (Organ)
für Sopran- und Altsolo, Frauenchor,
Streichorchester und Cembalo (Orgel)

new edited by / neu bearbeitet von
Philipp Mohler

ED 4526

ISMN M-001-05304-4

Vocal Score / 4 parts
Harpsichord (Organ)
Chorpartitur / 4 Instrumentalisten
Cembalo (Orgel)

PREVIEW
Low Resolution

VORWORT DES HERAUSGEBERS

Die vorliegende Neubearbeitung von Pergolesis „Stabat mater“ ist das Ergebnis praktischer Erfahrungen, die bei Aufführungen des Werkes gewonnen wurden. Sie unterscheidet sich vom Original, welches mehr für eine *solistische* Ausführung der Vokal- und Instrumentalpartien gedacht war, durch die Einbeziehung der zweiten Violine und Viola. Weil das Werk heute nicht nur kammermusikalisch, sondern vor allem chorsch-orchestral aufgeführt wird, empfahl sich die Anpassung des Instrumentalparts an die Erfordernisse eines Streich-Orchester-Satzes im Stile jener Zeit. Der häufig nur von einer Violine besetzte Instrumentsatz Pergolesis wurde vor allem dort, wo die beiden Violinen unisono mit den Bassen geführt waren, in strenger Anlehnung an das Original und unter Beachtung der ursprünglichen Bezifferung um eine selbständige Violine II und Viola ergänzt.

Bei der jetzt üblichen chorischen Besetzung mit Sopran- und Alt-Solo, die heute wohl den Vorzug geben darf, sind die Nummern III, VIII, XI und XII als Soli vom Chor zu singen. Alle übrigen Nummern (auch die Duette) werden selbstverständlich von Vokalisten und X sind die Soli und Tutti in den Streichern zu beachten. Die Verzierungen sind in der Partitur in der Ausführung Stricharten versehen. Die Verzierungen wurden in der Partitur in der Ausführung wurde die italienische Manier (Bevorzugung des synkoptischen Auftaktes) besonders berücksichtigt. In der Partitur ist die Ausführung der Verzierung über dem Gesang angezeigt. Der Cembalopart ist mit Absicht durchgehends gehalten, um Vorgesang oder auch auf der Orgel gespielt werden. (Dabei ist die besondere Nachahmung des Barockes der Generalbaß auf der Orgel staccato gehalten.) Die Ornamente sind durch Kleindruck und Klammern gekennzeichnet.

Dem lateinischen Originaltext „Stabat in Mater“ ist die Textübersetzung in die deutsche Übersetzung „Christi Mutter stand mit Schmerz“ hinzugefügt. Die deutsche Übersetzung ist notwendig, einige Textstellen sind geblieben, um die musikalische Übersetzung mit den Noten zu erzielen.

Da die Neufassung ein zeitgemäßes Werk ist, konnte die Vokalpartie, ohne besondere technische Anforderungen an den Chor und die Solisten, komponiert werden. Von jugendlichen Musikerkreisen und Chören sollte es gerne aufgeführt werden.

Herrn Prof. A. ... für die wertvolle Hilfe bei der Herstellung dieser Ausgabe sowie für die obene herzlich gedankt. Die Druckkosten wurden von der Bayerischen Staatsbibliothek München für die Übernahme einer ...

Philipp Mohler

	Seite
I. Introitus: <i>Stabat Mater</i> mit Orgelbegleitung	1
II. <i>Stabat Mater</i> (Sopran- und Alt-Solo) <i>Sechzähler Trauer</i>	5
III. <i>Stabat Mater</i> (Sopran- und Alt-Solo) <i>Stabat Mater</i>	10
IV. <i>Stabat Mater</i> (Sopran- und Alt-Solo) <i>Qualender Augen, angstvolle Trauer</i>	13
V. <i>Stabat Mater</i> (Sopran- und Alt-Solo) und Chor <i>Lebt ein Mensch wohl hier auf Erden</i>	18
VI. <i>Stabat Mater</i> (Sopran-Solo) <i>Sah ihn trutzlos und verlassen</i>	23
VII. <i>Stabat Mater</i> (Alt-Solo) <i>Gib o Mutter, Barn der Liebe</i>	27
VIII. Chor <i>Duß mein Herz von Lieb entrenne</i>	32
IX. Duett (Sopran- und Alt-Solo) <i>Heilige Mutter, senk die Wunden</i>	39
X. Aria (Alt-Solo) <i>Laß mich fühlen Christi Leiden</i>	49
XI. Duett (Sopran- und Alt-Solo) <i>Hilf durch deine Lieb wird Traue</i>	55
XII. Chor <i>Wann mein Leib einst wird sterben</i>	58

Stabat mater

Giovanni Battista Pergolesi

I
Chor

Grave

1. Violine

2. Violine

Bratsche

Violoncello
Kontrabaß

Cembalo
(ad. Orgel)

2. Viol.

2. Viol.

Orgel

The image displays a musical score for the 'Stabat Mater' by Giovanni Battista Pergolesi, specifically the first part of the 'I Chor' (Chorus). The score is written for a string quartet (1. and 2. Violine, Bratsche, Violoncello/Kontrabaß) and keyboard (Cembalo/ad. Orgel). The tempo is marked 'Grave'. The score includes various dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), *più p* (piano), and *più f* (forte), along with the instruction *simile*. The score is divided into measures, with some measures containing figured bass notation (e.g., 6 4 6 7 3, 4 4, 6 6 6 6). A large, diagonal watermark reading 'PREVIEW' is overlaid across the entire page.

S. *p dolce* *(pp) sotto voce*
 Chor *dum pende-bat fi-li-us, dum pen-de--bat fi-li-us.*
als ihr Lie-ber Sohn da hing, als ihr Lie-ber Sohn da hing.

A. *p dolce (wie Sopr.)* *(pp) sotto voce*
dum pende-bat fi-li-us, dum--pen-de-bat -lius
als ihr Lie-ber Sohn da hing, als ihr Lie-ber -lius

1 Viol. *p dolce (wie 1. Viol.)* *(pp) sotto voce*

2 Viol. *p dolce* *(pp) sotto voce*

Br. *p dolce* *(pp) sotto voce*

Vcl. Kb. *p dolce* *(pp) sotto voce* *p (coco esp)*

Cemb. (Org) *p dolce* *p*

Chor *-ter do--lo-ro--*
-ter stand mit Schmer--

A. *bat ma--ter do--lo--*
Christ--all Mut--ter stand mit

1 Viol. *pp* *p (espr)*

2 Viol. *pp* *p (espr)*

Br. *pp* *p* *p (espr)*

Vcl. Kb. *pp* *p*

Cemb. (Org) *pp* *p*

30

PREVIEW LOW Resolution

S. *(p dolce)*

Chor - - - sa juxta crucem la-cri-mo - - - sa,
- - - zen bei dem Kreuz und weint von Her - - -

A. *(p dolce)*

- ro - - sa jux-ta crucem, jux-ta crucem la-cri-mo
Schmer - zen bei dem Kreuz und weint von Her-zen, weint von Her-

1.Viol. *p (sempre dolce)*

2.Viol. *p (sempre dolce)*

Br. *p (sempre dolce)*

Vcl. Kb. *p (sempre dolce)*

Cemb. (Org.) *p (sempre dolce)*

Chor *p (espr.)* *passai*

do - lo ro-sa, *passai* (= - - -)
stund mit Schmerzen,

A. *passai*

la - cri-mo-sa,
weint von Herzen

passai

passai

passai

passai

passai

40

Cemb. (Org.) *p* *f* *p* *passai*

PREVIEW

Low Resolution

Softa voce

S.
Char
A.

dum pen-de-bat fi-li-us.
als ihr lie-ber Sohn da hing.

Softa voce

dum pen-de-bat Ei-li-us.
als ihr lie-ber Sohn da hing.

1. Viol.
2. Viol.
Br.
Vcl. Kb.
Cemb.
(Org)

softa voce

p

p

p

softa voce

p

softa voce

p

softa voce

p

PREVIEW

Low Resolution

Andante

Sopran-Solo

1. Viol.
2. Viol.
Cemb.
(Org)

p

f

p dolce

p

f

p dolce

p

f

p dolce

p

f

p dolce

p

f

p dolce

Andante

p

f

p

f

p dolce

6/8 6/8 6/8 6/8
4/4 4/4 4/4 4/4

S. Solo

20

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vol. Kb.

Cemb. (Org.)

S. Solo

30

1. Viol.

2. Viol.

Vol. Kb.

Cemb. (Org.)

Plus je - ni - man - ge - mentem, contris -
 sion de Soe - let - ter - Trauer, seufzend

30